

Ep.02 发布于 2023 年 2 月 20 日

我和 MATTAI 对圣诞节、元旦和春节的感知

嘉宾:	Mattai
主持:	M
本期关键词:	农历新年; 圣诞节庆祝; 最好的礼物; 新年决心; 计划



M: 大家好, 欢迎收听PingPang-Talk, 在这里我们通过他人的视角看待我们的日常生活。

到德国以后, 每年从12月到2月的这三个月, 我似乎都处在“重新开始”的阶段。先是圣诞节, 然后是元旦, 再之后就是春节。按照中国农历, 春节是新一年的开始。理论上来说, 如果你元旦和中国春节都庆祝, 你可以在一年有两个新的开始和规划的机会, 一次试演, 然后就可以开始行动了。在这一期节目中, 作为在德国的中国和德国学生, 我和Mattai将会谈论我们对新年的感受, 我们如何庆祝新年, 我们如何意识到, 旧的一年已经过去, 以及我们如何规划新的一年。Mattai, 你可以简单介绍一下自己吗?

MATTAI: 很高兴认识大家。我叫Mattai, 就读于拜罗伊特大学文化与社会专业第四学期, 来自遥远的科隆, 在这里攻读本科学位。

M: 非常感谢。很高兴你在这里**MATTAI**。录制这期播客的时间是2023年1月19日。对我来说这意味着, 这个星期天才是明年的第一天了。你知道农历新年吗?

MATTAI: 我知道农历新年, 但了解得不是很清楚: 农历新年可能是依据根据月亮的运动计算的。但是具体如何确定日期我不是很清楚。

M: 我在这个领域也不是专家，不能特别准确地解释农历新年的起源和具体内容哈。简单来说，农业在东亚地区长期扮演重要角色，这是农历和农历节日被看重的历史背景。农历可以为一年中的气候变化以及种植农作物的时节提供提示信息。春节意味着春天的开始，或者说一个新的农业循环开始了，也意味着新的一年，或新的农业年的开始。

MATTAI: 有意思。

M: 看来这对你来说是全新的东西。

MATTAI: 是的，按我所理解的，这个节日的诞生与农业有关，春节的具体日期也会随之改变，就像复活节一样总是在不同的日期。

M: 没错。按照农历，春节的日期总是相同的。但是，如果我们比较农历的第一天和公历的第一天，那么每年的日期都是不同的。

MATTAI: 所以日期是相同的，也就是每年都在星期六？

M: 同一天的意思是，这一天永远是农历上一年的最后一天。但是我们的生活中使用的是另一个日历。

MATTAI: 噢，这里你刚说错了。我以为按照这个日历看，新年的日期总是不同的。但是按照农历，新年总是在同一天，就像新年前一天总是12月31日，新年总是1月1日一样。

M: 是的。

MATTAI: 没错。

M: 据我所知，农历在不同国家有多个版本。在亚洲，中国农历比较通行。

MATTAI: 是的，你看我刚才就是被“抓住”了，把公历当成是理所当然的。农历不是一天，而是一整年。

M: 是的，像所有的日历一样，中国的农历也是一整年。不过现在，只有日历里的某些特定的日子比较重要，像是节日或节气。例如“大寒”，“小寒”这些都是特定的日子。从这一天开始，天气会变得越

来越冷。或者某天之后的一周通常是一年中最寒冷的一周。这对以前的农业生产也很重要。这是农历的功能。

MATTAI: 长见识了。

M: 是的。但老实说我已经不怎么看农历了，只是偶尔会翻一翻。虽然它已经不再流行了，但它偶尔还是有点说服力。这些提示有时也有助于预测天气，不过因为气候变化，现在这种方法也不再那么准确了。在我们谈论更多关于新年的事情之前，我想问一下，Mattai，你是如何庆祝圣诞和元旦的？对你来说经典的庆祝方式是什么？不同节日的庆祝方式有什么不同？

MATTAI: 在我们家里，圣诞节的安排非常明确，我们通常会吃芝士火锅。过去几年，我的双胞胎哥哥和我通常会去教堂参加礼拜活动。通常是在24号平安夜前，我们会早早地去教堂，演出排练好的节目。通常有三个剧目，我们参演其中两个，第三个我们就只是观看。我哥哥和我参加礼拜活动，爸妈做饭。我们到家一起准备芝士火锅，吃完我和我哥，我妈唱歌，我们仨唱歌都没什么天赋，不过我爸必

须忍着。对于那些有音乐天赋的人，这可能都不算是“唱”歌。唱完圣诞歌后我们就会开始分礼物，然后平安夜就算结束了。圣诞节第一天我通常会和家人一起散步或者去度假。所以，其实对我们来说圣诞节期间我们只有圣诞夜那天是在家的。如果我们不出去度假，那么通常会一家人一起散步。元旦的话，我们一般是在阿尔卑斯山庆祝的，住在酒店里，也会有人放烟花。小时候我和我哥必须很早就上床睡觉，不能看烟花。为了第二天早起来，趁雪道空着的时候去滑雪，我们必须早睡。所以我真正看到元旦烟花，是比较晚之后的事情了，直到去年，我们是这样庆祝元旦和圣诞节的。

M: 你能想象将来自己会去别的地方吗？

MATTAI: 会的。

M: 那你能想象自己在圣诞节或元旦不在家吗？

MATTAI: 我非常能够想象。现在这些庆祝已经成为例行公事了。圣诞节对我来说已经不再是什么特别的节日了。我很想尝试一些新的事情，与其他人一起庆祝圣诞节。不是说我家人要搬走，不过我可

以与其他家庭一起庆祝圣诞节，也许是过个森林圣诞节或者什么的。就是打破常规，不要每年都一样。

M: 我一直想有一天能去澳大利亚庆祝圣诞节，在夏天过圣诞节。

MATTAI: 划着冲浪板来的圣诞老人吗？

M: 对，我挺期待的。

M: 春节和圣诞在某种程度上也是类似的，至少我觉得。当我在德国被问起春节是什么或为什么要庆祝这个节日的时候，我会说，春节是庆祝新一年的开始，就像除夕一样。但是庆祝方式类似于圣诞节。在春节前的这段时间，人们都在回家的路上。整个国家的人都会坐火车、汽车或者乘飞机穿梭于各地，也有甚至是像我这样在国外的中国人踏上回家的路。最重要的是在当天晚上要到家。就像有个最后期限？这跟德国的圣诞节非常相似。

MATTAI: 我是在12月23日坐火车回家的。火车里非常拥挤，但是气氛特别轻松有趣。每个人都分享了一些庆祝圣诞节的故事，ta们要去哪里。其中有一

个人去找ta的父亲，父母离异后ta已经五年没有见过自己的父亲了。Alexandra是离开家。她觉得，为什么我必须和家人一起过圣诞节？我们平时反正经常见面。Simon和我就觉得她这样说很有意思，因为我们两个都离家比较远，不经常与家人团聚。我们和家人之间的距离关系与她不一样，所以我们俩会回家过节。

M: 是的，就像我一样。如果我在家乡学习或工作，我可能也会去别的地方过春节，而不是呆在家里。

MATTAI: 是的，我也这样想。

M: 不过春节，我们作为孩子得到的不是礼物，而是钱（红包）。成年人或者那些比我大的人，比如我的父母和ta们的兄弟姐妹，一旦ta们挣钱了，就要给小孩子发红包。小时候，除了父母给我钱以外，我几乎没有其他途径可以得到钱。许多中国同学对这个情况应该并不陌生：就是父母答应暂时帮忙保管着这些钱，之后再还你。过一段时间，钱就消失了。虽然这其实不是我的钱，只是大人之间的交换，因为他们会给其他孩子钱，而我的其他亲戚会给我钱。不过当时我真的很高兴钱包终于不是空的了。然后我

妈和我说：“你看，小孩子带这么多钱出门太不安全了。”虽然我明白我的父母关心我，呃……关心钱，但是……

MATTAI: 不是关心你。我希望也是因为关心你。

M: 是关心我，不过是关心带着钱的我。是的，但当时确实挺有趣的。后来父母逐渐信任我了，我可以自己决定怎么花这些钱了。对我来说，这也是我已经长大了，很快就不会再收到红包的一个标志。

MATTAI: 在德国，我们在圣餐礼上通常会收到很多钱，只有钱。还有比如在小孩的生日派对上，以前我们总是送一些具体的物品，比方是玩具或者其他玩的东西。现在到我这个年龄人们就互相送钱了，我有时不是很能理解。不过也要看送礼的意义吧。到我们这个年龄段，可能会更喜欢实用的礼物，比如我们确实需要的东西。这一点上，我能理解为什么送钱，但是我觉得，小朋友真的很容易因为一个小小的礼物就很开心，但是如果说：好的，这里有一笔钱给你，我会觉得这有点遗憾。

M: 是的，对我来说，那不是礼物，只是一个机

会。

MATTAI: 收账的机会？

M: 是的

MATTAI: 是的，在圣餐礼的时候我也这样。当然，我们也会因此感到开心。比如当我看到我的祖父母给我打了笔账时我也会开心，但……

M: 但它没有意义。

MATTAI: 对，没有意义。我收到的最好的礼物之一是我室友送的。她喜欢画画，给我画了一张唱片。理性地看待，这张唱片已经不值钱了，只是画了画无法再播放的废碟。但是她为这份礼物花了很多时间，倾注了很多心意，这是我收到的最好的礼物之一。

M: 那么你送过的最好的礼物是什么？

MATTAI: 嗯……

M: 带有爱的?

MATTAI: 可能是爱吧, 或者拥抱, 郊游。大家都说我送礼物很有创意。如果朋友们说ta们希望收到钱, 那么ta们从我这儿收到的不只是钱, 而是有创意的送钱方式。我朋友们都知道的一个故事是我送给一位朋友的礼物: 我手边有一个坏掉的鼠标, 我把它的用螺丝刀拆开, 然后把钱藏进去, 然后再把它装起来送给那个人。

M: 在家过春节我来说算是一年中的“奢侈品”, 因为我有一个很大的家庭。我们通常会一大家子人, 大概20人, 一起过春节。这在中国也不是很常见。在我的朋友圈子里, 除了我好像没有其他和这么多人一起过春节的, 通常只和核心家庭直系亲属一起庆祝, 就像在德国过圣诞节那样。春节对我来说是神圣的一天。上小学的时候, 我会跟爸妈保证我会在这天之前不停歇地学习, 这样我就可以和家人一起享受那几天。实际上, 这可能也是我的初期的“新年誓言”, 而且结果非常经典, 我从来没有坚持下来……那我现在有一个问题: 你在新年前夕通常感觉如何?

MATTAI: ……嗯。对我来说, 元旦并没有那么重要的意义。我只是注意到, 只不过为了回顾时间节点, 我经常 would 想想自己这一年做了什么。回望一些高光时刻, 可能会觉得矛盾: 这一年到底长还是短, 然后也会展望未来。有什么计划? 我期待什么? 我害怕什么? 我不知道你的感受是怎样的。

M: 很相似。对我来说, 元旦其实并没有什么特别的。我来德国后它可能变得重要了。因为在我家, 不代表所有中国人哈, 元旦对我来说只是春节的序曲。它只是个假期, 而且从长度上也没什么好期待的, 就是一天或者半天, 我们一般是在学校庆祝的。我有一个猜想, 某个节日对一个国家的人是否重要, 可能很大程度上取决于它是否是法定假日。你有没有觉得那些不是法定假期的节日好像不那么重要呢?

MATTAI: 是的, 这取决于节日的类型。所以如果我考虑到所有基督教节日, 即使在那些法定节日, 比如圣灵降临节, 只有少数的人知道(包括我在内)它的真正含义。因此, 即使有假期, 也没有什么感觉。我觉得很多情况下不知道到底在庆祝什么。例如, 10月3日德国统一日。许多人已经不知道那一天到底发生了什么。也不是要指责谁, 特别是我们这

一代人，没有亲身经历过柏林墙倒塌这个历史事件，所以我们和这个历史事件就有完全不同的联结。我会觉得这个节日失去了意义，唯一能体现这是个节日的只是放假。

M: 是的，我的经验也是这样。因为当我现在回想起中国有哪些节日，最显眼的就是不用工作工作的节日。

MATTAI: 中国也会区分法定假日吗？

M: 会的。虽然全国法定假日都一样，但每个省份，我指在某些地区，也会有只有当地人才懂的地区节日或活动，同时，庆祝活动的方式也因地区而异。

MATTAI: 我觉得你的感受挺有意思的？我觉得在德国，10月3日和其他日子没有什么区别，只是放假。但是圣诞节的气氛，尤其是在平安夜，你是什么感受呢？

M: 在德国的圣诞节吗？

MATTAI: 是的。

M: 以前在中国，我觉得圣诞节就是一个消费节日，购物中心和街道都会装饰得很漂亮。我觉得很好看，同时也知道了这是其他国家的一个知名节日。第一个在德国过的圣诞节是我和寄宿家庭一起庆祝的。非常有趣的是我们在平安夜一起包了饺子。借这个机会我更多地体验了传统的习俗。那之后德国的圣诞节，我通常都是和中国朋友或者同学一起过的。因为在德国的圣诞节和元旦是连在一起的，本地人通常会一起和家人共度时光，而我们作为中国留学生有更多的时间一起旅行或吃饭等。如果你问我这个时候的氛围是什么，我可能会可以避免感受圣诞节是一个家庭节日的氛围，因为这会让我想起我的家人不在这里，会让我难过。但这并不必要。我会意识地感知这是一个假期，我们有时候会一起旅行，有时候会一起吃饭，就像正常的一天一样，只是不用工作而已。这是我自己有意识地构建的感受。我不知道其他中国留学生或国际留学生是怎么感受的。当然，这也会有所不同，因为许多国际留学生会回家过圣诞节。

MATTAI: 对的。我是在新教学生团体活动认识了很多国际学生，尤其是今年，不过ta们大部分都是欧洲人。有些人回国去过节，比如意大利。

M: 我刚才问过你一个问题：新年前你是怎么度过的？比如我们之前说过的，只有过完春节我才会觉得旧年过去了。我们以不同的方式庆祝新年，那么这些庆祝活动会让你感到兴奋吗，还是会给你压力呢？

MATTAI: 比如传统庆祝仪式——放烟花。这也是一个当下很多人在讨论的问题。我觉得烟花对环境污染很大，也会让我感到很有压力。当然，烟花很漂亮，这一点我不会否认。但是我认为这种习俗已经不再适合现代社会了，很不负责任。2020年到2021年之间，德国禁止烟花销售。因为到处都没有开门，我们也无法像往常一样去旅游。那次我和朋友们一起上屋顶，拿着锅铲敲锣打鼓。如果只是为了听响，比起点火放炮这样更加环保。

M: 没错。如果只是为了听“Boom”这个响。

MATTAI: 是的没错。别的传统，像是大家一起吃芝士板烧，一起做点什么来辞旧迎新，这些我觉得特别好。我第一次放烟花的时候七岁。我在姥姥姥爷家里庆祝元旦，我叔叔带烟花让我们放。

M: 我有个问题，我听过多个人说“这个叔叔/舅舅好酷！”或者“我是一个很酷的叔叔/舅舅！”，这是什么特别的？

MATTAI: 这是一个俗语，父母不让做的事情，“酷叔叔/舅舅”就会允许。

M: 我认识一些孩子说，ta们有一个酷叔叔。我也认识一些人说自己是酷叔叔。我在想，每家都得有个酷叔叔吗？

MATTAI: 大概是这样。比如作为父亲，有时候我必须表现得很严厉，而叔叔就不必这样，因为他没有教育责任。所以他可以和孩子一起做很多有趣的，“叛逆的”事情。

M: 我舅舅是怎么回事，我得想想。确实，他是第一个教我打游戏的人。

MATTAI: 对，这就是“酷叔叔”。

M: 是的。

MATTAI: 我想，这可能是个文化上的共通点。

M: 对，每个文化都有“酷叔叔”。

我一开始说过，我有两次机会为新的一年制定计划或实施计划。对我来说，这也意味着在一年中有两次被问及新年计划的机会。

MATTAI: 所以你要做两次新年计划？

M: 是的，没错。你会把特别的时间阶段视为立下新年决心的机会吗？在新的一年开始之前，你通常会习惯想想自己新的一年要做些什么吗？

MATTAI: 如果你问的是，我是否会以除夕或元旦作为改变自己的生活的时间节点，例如做出新年决心或者设定其他的时间点来做出变化，那我不认为新年是改变什么的理由。

M: 是的，不过你通常会做计划吗，或者你喜欢计划吗？

MATTAI: 我是一个年轻男孩，俗话说：船到桥头自然直。我不怎么做新年计划，如果能把接下来这两周计划好，我就很开心了。

M: 我不会为新的一年做什么特别计划，因为我总是在做计划。显然“新年决心”对我们俩都不是很重要。那么你是否有一些有用的建议，如何做计划，以及如何实现你的计划？

MATTAI: 我的方法很简单。我是个很混乱但有序的人。

M: 等等？

MATTAI: 我知道这自相矛盾，不过。你得自律。如果你有计划，比方是去慢跑，你可以设置一个特定的时间，比如21:00，然后定个闹铃防止忘记，到21:00的时候马上中断自己手头的事情，按照约定好的安排行事。我也是这样学习的，我会清晰地告诉自己几点到几点待在学校，看几页书，哪个时间段看第几章。所以我说我做事有结构，但也很混乱，比如我没有日程表，这非常混乱。

M: 你可能在脑海里做这些计划吧。

MATTAI: 没错。你有什么更好的建议吗，如何实现计划？

M: 建议是有很多，大部分都是我从各种错误中获得的教训，对我来说最重要的是：行动。如果没有达到目标或者担心某件事情，我就会感到焦虑，当我处于焦虑状态时，我做的事情会更少。我就会想：干脆放弃好了。

MATTAI: 是的。

M: 或者我会想，那就早点再开始，但那会让我更加焦虑。所以我学到的一件事就是：“焦虑”的反面是“行动”。如果你去做，你就会得到回应，或者至少知道是否应该继续下去。在与你交流之后我会更认真考虑这周日到来的“新开始”。我也很高兴有这个“第二次机会”。我希望我们两个以及我们的听众都能在2023年迎来充满信心的新起点，并且能够克服新的挑战。非常感谢你的观点和故事，

MATTAI!

MATTAI: 非常乐意！那我祝你新年快乐。你知道“Guter Rutsch（新年快乐）”这个说法吗？

M: 是的，我知道。

MATTAI: 你认为这是什么意思？

M: 不好意思，我已经事先查过了。

MATTAI: 哦！惊喜没有了。这是犹太语，意思是……

M: 我也知道。是来自于“Rosch”的词吗？

MATTAI: 那你知道中文怎么说吗？说“Guten Rutsch”吗？

M: 对于春节来说吗？

MATTAI: 对。

M: 那里人们只说“新春快乐”或者“新年快乐”，或者类似的。

MATTAI: 那新春快乐！

M: 非常感谢。

本期“PingPang-Talk”就到这里，感谢你的收听。我们很高兴为大家带来跨文化的视角和有趣的主题。如果你有任何有意思的主题，想要分享个人的跨文化故事，或者想在节目里听到特定的嘉宾，欢迎发

邮件到podcastet@baychina.de联系我们, 更多单

集会发布在Apple Podcasts和Spotify。

Homepage: www.pingpang-talk.de 

© 2024, BayCHINA.